

The Story of J. E. Esslemont and his *Bahá'u'lláh and the New Era*

Jan Teofil Jasion

Revised 25/12/2019

Contents

Biography

Bahá'u'lláh and the New Era: English editions

Bahá'u'lláh and the New Era: In Translation

Electronic Versions

Braille editions

Audio Books

Study Guides

Reviews

Other Minor Works

Articles

Translations by J. E. Esslemont

Medical Writings

Biographies of J. E. Esslemont

Introduction / Biography

Bahá'u'lláh and the New Era, the foremost introductory book on the Bahá'í Faith, was first published in 1923 and since then has appeared in more than 71 languages, published in approximately 68 countries on all the continents. When the many derivatives (chapters, excerpts, etc.) from this book which were published separately are taken into account the totals reaches 88 languages from 75 countries. Due to factors such as different cataloguing methods of the various libraries, and the variety of publishing and editorial styles, it has not been possible to record with certainty all the editions of this book, nor even for a certainty all the languages in which it and its parts have been translated. All of Esslemont's known writings have been added, including his Bahá'í pamphlets and his medical writings.

JOHN EBENEZER ESSELMONT
1874-1925

In beginning his book, Esslemont states:

“In December 1914, through a conversation with friends who had met ‘Abdu’l-Bahá and the loan of a few pamphlets, I first became acquainted with the Bahá’í teachings. I was at once struck by their comprehensiveness, power and beauty. They impressed me as meeting the great needs of the modern world more fully and satisfactorily than any other presentation of religion which I had come across – an impression which subsequent study has only served to deepen and confirm.” He then continues: “In seeking for fuller knowledge about the movement I found considerable difficulty in obtaining the literature I wanted, and soon conceived the idea of putting together the gist of what I learned in the form of a book, so that it might be more easily available for others.”

John Esslemont was born in Aberdeen on 19 May 1874, the child of John E. Esslemont (1859-1927), a successful merchant, and Margaret Esslemont (née Davidson). He came from an eminent family and was educated at Robert Gordon’s College, and the University of Aberdeen. He graduated in medicine in 1898 with honourable distinction. Unfortunately, Esslemont had contracted tuberculosis during his college days and this caused him to give up his promising career in medical research. He travelled internationally and married Jean Fraser to whom he was drawn by their mutual interest in music. On return to Britain Esslemont took the position of medical superintendent of Home Sanatorium for tuberculosis in Bournemouth. Esslemont became the first Bahá’í of in 1915 after hearing of the religion in December 1914 Esslemont was elected chairman of the Bahá’í Spiritual Assembly of Bournemouth when it was elected in a few years and later as vice-chairman of the National Spiritual Assembly of the Bahá’ís of the British Isles until he left the country in 1924 following the closing of the sanatorium where he had been employed. He then travelled to Palestine to assist in translation work.

Esslemont was proficient in French, German, and Spanish, and was an Esperantist and later learned Persian and Arabic well enough to assist in translation.

Esslemont died in 1925 from his tuberculosis and is buried in the Bahá’í Cemetery in Haifa.

Bahá'u'lláh and the New Era

In 1916 Esslemont began work on a book which became *Bahá'u'lláh and the New Era*, perhaps the foremost introductory volume on the Bahá’í Faith which eventually was published in 1923 and since translated into more than 71 languages and published in 68 countries, and there are also several Braille, E-book and audiobook editions.

Bahá'u'lláh and the New Era: English editions

English-language editions have been published in the United Kingdom (1923), the United States (1923), Australia (1942), India (1945), Canada (1978), and Pakistan (1980).

Bahá'u'lláh and the new era

London: George Allen & Unwin, 1923

New York: Brentano’s, for the Bahai Publishing Committee, 1923.

London: George Allen & Unwin, 1924 (2nd impression)

(London: Unwin Brothers)

Bahá'u'lláh and the new era

New York: Brentano's, for the Bahá'í Publishing Committee, 1926.
(London: Unwin Brothers)

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1927. 307 p.

New York: Brentano's, 1928

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1930 (4th print.)

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1931 (5th print.)

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1932 (6th print.)

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1937 (rev. ed.)*

London: Published by George Allen & Unwin for the Bahá'í Publishing Trust,
1940 (rev. 2nd ed.)

(London: Unwin Brothers)

New York: Bahá'í Publishing Committee, [1940] (2nd ed.)

Sydney: Baha'i Assembly of Sydney, 1942

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, 1944.

New Delhi: The Publishing Committee of the National Spiritual Assembly of the
Bahá'ís of India & Burma [1945] (Indian edition) *
(Bombay: Times of India Press)

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, (rev. ed.) (1946 printing of the 1937 ed.)

Sydney: Baha'i Assembly of Sydney, 1947 (rev. ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, 1937 (1948 11th print.)*

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, 1950 (rev. ed.)*

London: Bahá'í Publishing Trust, 1952 (rev. 3rd ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, 1953 (rev. ed.).

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1957.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1957 (Indian ed., 2nd printing)

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1959 (Indian ed., 3rd printing)

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1960 (2d rev. ed.). 349 p.

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1966 (2nd rev. ed., 1966 printing)

Bahá'u'lláh and the New Era: An Introduction to the Bahá'í Faith.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1969 (Indian ed., 4th printing).

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1970 (3rd rev. ed.).

New York: Pyramid Books, 1970 (3rd rev. ed. Pyramid ed.). 287 p.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1971 (Indian ed. This ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1970 (3rd rev. ed., 1973 print.).

Wilmette: Bahá'í Books, 1973.

Wilmette: Bahá'í Books, [1974]

London: Bahá'í Publishing Trust, 1974 (rev. 4th ed.)
(Bungay, Suffolk: Richard Clay (The Chaucer Press))

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1975 (4th rev. ed.)

Wilmette: Bahá'í Books: Pyramid Publishing for Bahá'í Publishing Trust, 1976
(4th rev. ed.)

Thornhill, Ont: Bahá'í Community of Canada, 1978.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1978. (This ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1978. (4th rev. ed., 1978 print.)

Wilmette: Bahá'í Books: Pyramid Publishing for Bahá'í Publishing Trust, 1978.
(4th rev. ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1980 (4th rev. ed.). [hdbk]

Karachi: Bahai Publishing Trust, 1980 (4th rev. ed.).

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1980 (5th rev. paper ed.).

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1987 (5th rev. paper ed., 2nd print.).
Cover design by John Solarz.

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1980 (5th rev. paper ed., 1990 print.).

Karachi: Bahai Publishing Trust, 1980 (5th rev. paper ed., 1990 print.).

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1998 printing (5th rev. paper ed.).

Karachi: Bahai Pub. Trust, 1998. (6th ed.)

Wilmette: Bahá'í Publishing, 2006. (2016 printing)

Bahá'u'lláh and the New Era in Translation

A summary of the history of the publishing of this book in a variety of languages will show that the first translation was in 1927 into **German** (Germany 1927), followed by **Portuguese** (Brazil 1928) and **Italian** (Italy 1929) and in the 1930s beginning with **Arabic** (Egypt 1930), **Esperanto** (Germany 1930) and the European languages: **Dutch** (Netherlands 1930), **French** (United States 1931); **Russian** (Latvia 1931), **Swedish** (Sweden 1932), **Bulgarian** (Switzerland 1932); **Czech** (Czechoslovakia 1932); **Danish** (Denmark 1932); **Hungarian** (Hungary 1933), **Serbian** (Yugoslavia 1933), **Albanian** (Albania 1933); **Spanish** (Brazil 1933), **Greek** (Greece 1934); **Romanian** (Romania 1934), **Norwegian** (Norway 1935), **Icelandic** (Iceland 1939); the Middle Eastern languages of **Hebrew** (Palestine 1931); **Persian** (Palestine 1932), **Turkish** (Turkey 1932), **Armenian** (Syria 1933), and **Kurdish** (Iraq 1933), and languages from the Far East and the Indian subcontinent: **Nepali** (India 1930); **Japanese** (Japan 1930); **Chinese** (China 1931); **Burmese** (Burma 1933); **Gujarati** (India 1933), **Urdu** (India 1935); **Bengali** (India 1936), **Tamil** (India 1937), **Hindi** (India 1938), and **Sindhi** (India 1938). The first African language, **Amharic** (Ethiopia) was added in 1935.

The war years saw a few new languages: **Polish** (Switzerland 1940); **Finnish** (Finland 1940), **Punjabi** (Shahmukhi script) (India 1940); **Kannada** (India 1944), **Malayalam** (India 1940); **Kashmiri** (India 1944), **Assamese** (India 1945), **Marathi** (India 1945), **Punjabi** (Gurmukhi script) (India 1945), and **Telugu** (India 1945). **Rajasthani** (India), and **Oriya** (India) were published sometime in the 1940s.

Sinhalese (India) and **Pushto** (India) were added in 1948. They were followed in the 1950s by **Chin** (India 195?) and **Karen** (India 1951-3) and by **Vietnamese** (Vietnam) and **Indonesian** (Indonesia) both in 1958.

In the 1960s the book had been translated into **Tongan** (Tonga 1961), **Southern Sotho** (South Africa 1963), **Korean** (South Korea 1965), **Swahili** (Uganda), **Tagalog** (Philippines), **Thai** (Thailand 1960), **Croatian** (Austria 1969); and sometime during the decade into **Xhosa**.

Two further languages were added in the 1970s: **Shona** (Rhodesia 1977), and **Quechua** (Ecuador 1978).

Another Amerindian language **Kalaallisut** or Greenlandic was published in 1984 (Denmark).

Five Eastern European languages were added in the 1980s–1990s: **Estonian** (Finland 1989); **Lithuanian** (Lithuania 1993); **Georgian** (Georgia 1993); **Macedonian** (Macedonia 1995) and **Slovenian** (Slovenia 1999); three from Central Asia: **Uzbek** (Kazakhstan 1997), **Kazakh** (Kazakhstan 1999); and **Tajik** (Tajikistan 1999); two from the Asia-Pacific region: **Iban** (Malaysia 1980); and **Bislama** (Vanuatu 1990); and one from Africa **Tigrinya** (Eritrea 1999).

The four latest translations are **Azerbaijani** (Azerbaijan 2000), **Mongolian** (Mongolia 2000), **Catalan** (Spain 2009) and **Maori** (New Zealand 2011).

The latest publication was a new edition in **Norwegian** in 2018.

Besides the above mentioned countries the book has also been published in Argentina (**Spanish** 1937), Macao (**Chinese** 1950), Costa Rica (**Spanish** 1956), Belgium (**French** 1957), Iran (**Persian** 1960s), Taiwan (**Chinese** 1970), Lebanon (**Arabic** 1972), Russia (**Russian** 198?), Hong Kong (**Vietnamese** 1987), Bangladesh (**Bengali** 1992), Poland (**Polish** 1992), Tanzania (**Swahili** 1994), Bolivia (**Spanish** 1998); and Portugal (**Portuguese** 2009).

Braille editions have appeared in **English** (United States), **Esperanto** (Czechoslovakia and United States), and **Japanese** (Japan).

An audio edition has recently appeared in **Swedish** (Sweden 2011).

Many digitalized versions are available in various formats in **English, Albanian, Dutch, French, Gujarati, Hindi, Korean, Spanish, and Urdu**.

Chapters from the *Bahá'u'lláh and the New Era* and other pamphlets which Esslemont

authored on the Bahá'í Faith have been translated into another seven languages, including **Javanese** (Indonesia), **Kachin** (India), **Manipuri** (India), **Swati** (Swaziland), **Welsh** (UK), **Yiddish**, and **Zulu**.

These booklets were published in a further five countries, namely Bulgaria (**Bulgarian**), Columbia (**Spanish**), Greenland (**Kalaallisut**), Israel (**Hebrew**), and Nicaragua (**Spanish**). It is reported that some were even produced in Braille.

The largest collection of Esslemont publications would be at the Bahá'í International Library, a private library in Haifa, Israel.

THE TRANSLATIONS

Note: The slight discrepancies in the transliteration and transcription as well as edition statements, especially of non-Roman titles is due to the fact that the information comes from a variety of bibliographic agencies and sources.

Albanian

Lumnija e perëndis dhe koha e ré : Baha 'U'llah-u dhe koha e ré.
[Refo Çapari: translator ; M. Vokshi: introduction].
Tiranë: K. P. Luarasi, 1933. 278 p.

Bahá'u'lláh-u dhe epoka e re.
Hofheim-Langenhain: Bahá'í-Verlag, 1988.

Bahá'u'lláh-u dhe epoka e re: përkthim
Roma: [s.n.], 1991. 366 p.

Bahá'u'lláh-u dhe epoka e re: nje nyrje në besimin baha'i.
Tiranë: Asambleja Shpirtërore Kombëtare e Baha'i-ve të Shqipërisë, 1999.

Amharic (Ethiopic, Abyssinian)

Bahá'u'lláh et l'ère nouvelle = (Bāhā'ulāhenā 'adisu zaman)
Addis Ababa: [s.n.], 1935

(Bāhā'ulāhenā 'adisu zaman)
'Adis Ābabā: [s.n.], ('Adis Ābabā: Séntrāl mātamiyā bét), 1972

Arabic

(Bahā' Allāh wa-al' aṣr al-jadīd)
[al-Qāhirah [Cairo] : Dār al-'Uṣūr lil-Ṭab' wa-al-Nashr, [1930]
(256 p.)

(Muntakhabāt min kitāb Bahā' Allāh wa-al'aṣr al-jadīd: Muqaddimah li-dirāsāt al-dīn al-Bahā'ī.)
Bayrūt [Beirut] : Mu'assasat Dār al-Rīḥānī, 1972.

بهاء الله والعصر الجديد = *(Bahā' Allāh wa-al-' aṣr al-jadīd)*
Bayrūt : Dār al-warrāq, 2006

(Bahā' Allāh wa-al-' aṣr al-jadīd)
Landan [London], al-Mamlakah al-Muttaḥidah : Sharikat Dār al-Warrāq lil-Nashr, 2006.

Armenian

(Paha-owllah ew nor shrjane)
Aleppo: [s.n.], 1933.

(Paha-owllah ew nor shrjane)
[Iran?]: Ek'mēkjean, 1960.

Assamese

(Bāhāullā āru ādhunika yuga) = Bahá'u'lláh and the new era (Asamese)

Tarinikanta Bhattacharya: translator.
Natuna Dillī [New Delhi] : Bāhāi Prakāśaka Samiti, 1945.

Azerbaijani

(Bāhaullah va ieni era)
Baku: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Azerbaijan, 2000.

Bengali

(Bāhā ullah nava yuga) = (Baha ullah and the new era. A Bengali translation made for the National Spiritual Assembly of the Baha'is of India and Burma).
Translated by Amirul Islam.
Chattāgrām [Chittagong]: Haḍi press, 1936.

Bislama

Fasin blong Bahá'í.
Port Vila: Nasonal Spiritul Assempli blong olgeta Bahá'ís blong Vanuatu, 1990.

Bulgarian

Баха-у-ллах и новата ера (Bakha-u-llakh i novata era)
Genève: Bureau International Baha'í, 1932.
(София: Култура)

Баха-у-ллах и новата ера: Изграждането на мира и глобална цивилизация – предизвикателство пред човечеството.
Sofia: Bakhaicka obshchnost – Bulgariia, 1995.

Burmese

(Bhahā 'Avallāh ' Buddha 'A rhañ ' nhañ ' Dullabha khet ' sac ' kyam ')
Translated by Kyauk Myoung U, Khin Moug Gyi
Rangoon: Coronation Press, 1933.

Catalan

Bahá'u'lláh i la nova era: una introducció a la fe bahá'í.
Terrassa, Barcelona: Bahá'í de España, 2009.

Chin [Hakha]

[Bahá'u'lláh and the New Era. Chin.]
New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 195?

Chinese

新時代之大同教 (*Xin shi dai zhi da tong jiao*)
Preface: Rev. K. T. Chung [Zhong Ketuo]
[Shanghai, 1931]

(Xīn shí dài zhī dà tóng jiào) = Bahá'u'lláh and the New Era.
Macao: [S.I.], 1950

(Xīn shí dài zhī dà tóng jiào) = Bahá'u'lláh and the New Era.
Tai Nan shi [Tainan]: Tai wan sheng da tong jiao chu ban yi shu wei yuan hui, 1970.

(Bā Hā Ōu Lā he xīn jī yuán) / (Yué han Yué sè màn) = Bahá'u'lláh and the New Era.

Tapei, Taiwan: Bā Hā Yi Chū Ban She = Taiwan Baha'í Publishing Trust, 2001.

Croatian

Bahá'u'lláh i novo doba; odlomci iz studije Dr. J. E. Esslemont-a.

Priredio Dr Goro Z. Jorgič

Beč [Vienna]: Bahá'í Haus, 1969. 79 p.

Baha'u'llah i nova era: izgradnja mirne i globalne civilizacije – izazov čovječanstvu: uvod u Baha'í vjeru.

Prijevod: Snježana Ivanović.

Zagreb: Regionalno duhovno vijeće baha'ia Slovenije i Hrvatske, 1998. 283 p

Czech

Bahá,u,lláh a nová doba.

Trad. Pavla Moudrá

Praha [Prague]: Orbis, 1932.

Danish

Bahá'u'lláh og den nye tid.

Kjøbenhavn: Nyt Nordisk Forlag, 1932.

[Translated by Niels Bonnesen]

Bahá'u'lláh og den nye tid

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, [n.d.]

Bahá'u'lláh og den nye tid.

[S.l.]: N. S. A. ; © Det nationale Bahá'i råd for Danmark, 1961.

(Helsingør: L. H. Andersens Bogtrykeri v. E. Nødvig)

Bahá'u'lláh og den nye tid

Helsingør: Det nationale Bahá'i råd for Danmark, 1974.

Bahá'u'lláh og den nye tid, en introduktion til Bahá'í religionen.

Oversat: Hannah Fenger.

Hellerup: Det Nationale Åndelige Råd for Bahá'í i Danmark, 1981.
(3. rev. udg.)

Dutch

Bahá'u'lláh et het nieuwe tijdperk.

Vertaling van A. Mulder-Engelken.

Rotterdam: Nijgh & Van Ditmar, in opdracht van de "Internat. Bahá'í Beweging", 1930 [1933].

Bahá'u'lláh et het nieuwe tijdperk.

Wilmette: Drukkerij "Gama" te Rotterdam, in Opdrach van the

Bahá'í Publishing Committee, 1937.

Bahá'u'lláh et het Nieuwe Tijdperk

Wilmette: Bahá'í Publishing Committee, 1945.

(Rotterdam: Drukkerij Gramo)

Bahá'u'lláh et het nieuwe tijdperk.

Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, juni 1961.

Deze uitgave is verzorgd door het Nederlands Ondevricht Comité van de Nationale Gestelijke Raad van de Bahá'ís van de Beneluxlanden, in opdracht van Stichting Bahá'í Literatuur Nederland.

Bahá'u'lláh et het Nieuwe Tijdperk: Een inleiding over het Bahá'í-geloof.

Den Haag: Stichting Bahá'í Literatuur, 1978 (2de herziene druk)

Bahá'u'lláh et het Nieuwe Tijdperk: Een inleiding over het Bahá'í-geloof.

Den Haag: Stichting Bahá'í Literatuur, 2010 (3e, herz. dr.)

Esperanto

Baha'u'llah kaj la Nova Epoko.

El la angla originalo tradukita de Lidja Zamenhof.

Weinheim: Bahaa Esperanto-Eldonejo "La Nova Tago", 1930.

(Köln: Heraldo de Esperanto)

Baha'u'llah kaj la Nova Epoko: enkonduko a la Bahaa kredo.

Tradukis Lidia Zamenhof, Roan Orloff Stone.

Portland, Or.: Bahaa Esperanto-Ligo, 1978

Baha'u'llah kaj la Nova Epoko: enkonduko a la Bahaa kredo.

Tradukis Lidia Zamenhof, Roan Orloff Stone.

Happy Camp, Calif.: Naturegraph, 1978. (2. eldono)

Estonian

Bahá'u'lláh ja Uus Ajastu.

[Helsinki]: Soome Baha'ide Rahvuslik Vaimne Haldusnõukogu, 1989.

(Turku: Painotalo Gillot Oy)

Finnish

Baha-u'llah ja uusi aika.

Helsinki: Mystica, 1940

Tr. Helmi Jaalovaara.

Bahá'u'llá ja Uusi Aika.

Jukaisija, [Helsinki]: Kansallinen Henkinen Hallintoneuvosto, 1962

Baha-u'llah ja uusi aika.

[Helsinki]: Suomen Bahá'ien Kansallinen Henkinen Neuvosto, 1972.

French

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Trad. Juliette Rao.

Wilmette, Illinois: Bahá'í Publishing Committee, 1931.

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Genève: Bureau internationale Bahá'í, 1932.

(Annemasse: Imp. Albert Granchamp)

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Trad. Juliette Rao.

Wilmette, Illinois: Bahá'í Publishing Committee, 1940.

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Genève: Bureau internationale Bahá'í, 1951 (2. édition).

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Bruxelles: Comité National Bahá'í de Publication, 1957 (3. éd.)

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Bruxelles: Maison d'éditions bahá'íe, 1964 (4. éd.)

Bahá'u'lláh et l'ère nouvelle: une introduction à la foi bahá'íe

Bruxelles: Maison d'éditions bahá'íe, 1972 (5. éd.)

(Bruxelles: Imprimerie Lielens)

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Bruxelles: Maison d'éditions bahá'íe, 1990 (6 éd. Révisée)

Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.

Bruxelles: Maison d'éditions bahá'íe, 2014 (7 éd.)

Georgian

(Baha-ula da axali era)

Tbilisi: [National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Russia, Armenia and Georgia], 1993.

German

Baha'u'llah und das neue Zeitalter

Übersetzung von H. Küstner und W. Herrigel

Stuttgart: Verlag des deutschen Baháíbundes, 1927

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Genf [Geneva]: Bureau International Bahá'í, 1939

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Birmingham: George Ronald, 1948 (3. Aufl.)

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Frankfurt a. Main: Bahá'í-Verlag, 1963. (4. Aufl.)

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Oberkalbach: Bahá'í-Verlag, 1970.

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Oberkalbach: Bahá'í-Verlag, 1972.

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Hofheim-Langenhain: Bahá'í-Verlag, 1976 (6. Aufl.)

Bahá'u'lláh und das neue Zeitalter

Hofheim-Langenhain: Bahá'í-Verlag, 1986. (8. Aufl.)

Greek

Μπαχα'ου'λλάχ και η νέα εποχή [Bahá'u'lláh and the new era. Greek]
Geneva: Dia to Diarkez Bacha'í'kon Grapheion en Geneun tēs
Elvetias ; Ἀθήναι [Athens]: Τύποις Κων. Δ. Ρόκου 1934.
Metaphrasis D. S. Davarē.

(Bachaolla kai ē néa epochē)
Ērakteio [Heraklion]: Ekdoseis Aēdoni, 1986.

Gujarati (Gujrati)

(Bahauallah Ane Navo Jamano) [Bahá'u'lláh and the New Era. Gujarati.]
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1933.
Tr. Maganlal Shankarlal Mody.
(Mumbai: Harilal Vallabhdas Marihar Printing Press).

(Bahauallah ane navayug)
Tr. Sushila Chaterjee
New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1960.
(Surat: Vinay Printers)

Hebrew

בבהוללה והתקופה החדשה (*Bahullah yeha-teḳufah ha-ḥadashah*)
Ḥefah [Haifa]: Omanut, 1931.

Hindi

(Bahauallah aur naya yuga) = Bahá'u'llah and the New Era
[introduction by H. C. Kumar, 1938]
Simla: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India &
Burma, 1938.
(Lahore: D. C. Narang at the H. B. Press)

(Bahauallah aur naya yuga)
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1945.

(Bahauallah aur naya yuga) = Bahá'u'llah and the New Era
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1950.

Hungarian

Bahá'u'lláh és az új korszak.
Tran. Steiner Gyorgy; bev. ellátta Vámbéry Rusztem, Martha Root.
Budapest: Gergely R., 1933

Bahá'u'lláh és az új korszak.
[Vienna]: A Baha'íatak Nemzeti Szellemi Tanácsa Ausztriában,
1979.

Bahá'u'lláh és az új korszak.
Budapest: Mo. Bahá'í Közösség Orsz. Szellemi Tanácsa, 2016.

Iban

Nama reti Bahá'í?/ di ambri ari Baha'u'llah enggau rebak baru.
[Kuala Lumpur]: Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Malaysia,
1980.

Icelandic

- Bahá'u'lláh og nýi tíminn*
Hólmfriði Árnadóttur, þýddi.
Reykjavík: Isafoldarprentsmiðja, 1939
- Bahá'u'lláh og nýi tíminn*
Reykjavík: [S.n.], 1960 (2. útg.)
- Bahá'u'lláh og nýi tíminn: kynning á Bahá'í trúnni*
Edvard T. Jónsson, þýddi.
Reykjavík: Andlegt Þjóðaráð Bahá'ía á Íslandi, 1978 (3. útg.)

Indonesian

- Baha'u'llah dan Zaman baru.*
Djakarta: Madjelis Rouhani Baha'i Djakarta, 1958.

Italian

- Baha'u'llah e la nuova era.*
Prima traduzione italiana T.C.B. e H.E.H.
Firenze: Tipografia Sordomuti, 1929.
- Baha'u'llah e la nuova era.*
Geneva: Bah'a'i Internatioanl Bureau, [19?]
- Bahá'u'lláh e la nuove èra*
Tradotto da Ugo R. Giachery
Roma: G. Bardi, Typographer, 1947
- Bahá'u'lláh e la nuove èra*
Roma: Comitato Bahá'í di Traduzione e Pubblicazione, 1954
(3a ed.)
(Roma: Tipografia del Dr. Giovanni Bardi)
- Bahá'u'lláh e la nuove èra*
Roma: Bahá'í, 1969 (4 ed.)
- Baha'u'llah e la nuove èra: una introduzione alla Fede Baha'i*
Roma : Casa editrice Baha'i, 1975 (5 ed.)
- Bahá'u'lláh e la nuove èra*
Roma : Casa editrice Baha'i, 1983 (6 ed.)
- Bahá'u'lláh e la nuove èra*
Roma: Bahá'í, 1998 (7 ed.)

Japanese

- (Bahaura to shinjidai)*
Translated and transcribed by Tokujiro Torii
[Tokyo]: Dai San Kan, 1930.
- バハウラと新時代 = *(Bahaura to shinjidai)*
Tōkyō-fu Kitatama-gun Chitose-mura: Bahai Shuppanbu, 1932

(*Bahaura to shinjidai*)

[Tokyo]: Nihon Bahai Zenkoku Shuppan Iinkai, 1956. 2ⁿ ed.

(*Bahaora to shinjidai*)

[Ōsaka]: Baha'í Publishing Trust = Bahai Shuppanyoku, 1978. 3rd ed.

Kalaallisut [Greenlandic]

Bahá'u'lláh ullullu nutaat, Bahá'ísut upperisamut paasisitinit.

Hellerup: Det Nationale Åndelige Råd for Bahá'í i Danmark, eksp.

Bahá'í Bogsalgskomiteen for Det Åndelige Råd for Bahá'íerne i Nuuk, 1984.

Kannada [Kanarese]

(*Bahauilla mata notana yaga*)

Bhaṃḡalor [Bangalore]: Bayaya Adhata Naṃgha, 1944

(*Bahāullā mattu nūtana yaga: Bahāyi dharma paricaya grantha*) = *Baha'u'llah and the new era.*

Prabhu Prasād: translator.

[Karanataka]: Kamátaka Rájya Bódhaná Samiti, Baháyi pablišing Trast, Navadehali avangági, [1981] (2nd ed.)

Karen

[Bahá'u'lláh and the New Era. Karen].

New Delhi: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India, Pakistan and Burma, [ca. 1951-1953]

Kashmiri

(*Bahá'u'lláh tih nūzameh*).

Translated by Muhammad Amin Kamil.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1949.

(Delhi: Jayed Press)

Kazakh

(*Bahauilla zhane zhana daur*)

Almaty: Qazaqstan Bahailrynyng Ulttyq Rukhani Zhinalysy, 1999.

Korean

(*Pahuraul wa sinsidae*)

Ch'ang-jin Kim, translator

Sŏul Tŭkpyŏlsi [Seoul]: Honguk Pahai Chŏn'guk Chŏngshinhoe, 1965.

□ □ □ □ □ □ □ □ (*Bahaulra wa sinsidae*)

[Korea] : Hanguk Bahai Chŏn'guk Chŏngshinhoe, 1987

(*Baha'u'llah wa shinside*)

Seoul: Baha'í Publishing Trust Korea, 2010.

Kurdish

(*Bahauilla we dewrî nwê*)

Translated by Maḡmúd Jawdat.

Baḡdad : Çapxaney Me'arif, 1933.

(Baha'u'llah va divri núy) = Bahauallah ve devri nö;
tarjumi M. Jawdat.
Baghdád: Maḥfil-Rúḥaní-yi Bahá'íyán-i 'Iráqih, 1960.

Lithuanian

Bahá'u'lláh ir Naujoji Era.
Vilniaus: Vilniaus Bahaju Vietinė Dvasinė Asamblėja, 1993.

Macedonian

(Bakha'u'llakh i novoto doba)
Skopje: Sv. Kiril i Metodij, 1995.

Malayalam

(Bahāoyallaṅṅay napayagap). = *Bahá'u'lláh and the New Era.*
New Delhi: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India and
Burma, 1940.
(Calicut: Mathrubhumi Press)

(Bahāyaḷḷuyup navayugayum). = *Bahá'u'lláh and the New Era.*
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1946.

Maori

Bahá'u'lláh me te wā hōu.
Auckland [N. Z.] : Te Rūnanga Wairua Tapu o ngā Bahá'í o
Aotearoa, 2011.

Marathi

(Bahāullāh āna nab yug) = Bahá'u'lláh and the New Era.
New Delhi: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India and
Burma, 1945.

Mongolian

(Bakhaulla ba shine erin) = Bahá'u'lláh and the New Era.
Ulaanbaatarhot: Mongolyn Undesnii Oiuun Sanaany Chuulga, 2000.

Nepali

□□□ □□□□□□ □ □□□□ □□□ *(Bahā ullāha ra nayā yuga) = Baha' 'u'lla'h*
& the *new era (in Nepalese)*
New Delhi : National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India
and Burma, 1930.

□□□ □□□□□□ □ □□□□ □□□ *(Bahā ullāha ra nayā yuga) = Baha' 'u'lla'h*
& the *new era (in Nepalese)*
New Delhi : National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India &
Burma, 1957.

Norwegian

Bahá'u'lláh og den nye tid
Oslo: Cammermeyers Boghandel, 1935.
Oversatt fr engelsk av Johanna Schubarth.

Bahá'u'lláh og den nye tid.
Oversatt fr engelsk av Johanna Schubarth
Bergen: Nasjonalt åndelig råd for baha'ier i Norge, 1964. (Revid.)

og komplettert)
(Bergen: Bergmanns boktrykkeri)

Bahá'u'lláh og den nye tid;
Oversatt fr engelsk av Johanna Schubarth
Oslo: Nasjonalt åndelig råd for baha'ier i Norge, 1981. Revised og
kmplettert.
(Gjøvik: Mariendals offsettrykkeri)

Bahá'u'lláh og den nye tid; en innføring i Bahá'í-tron.
Oslo: Bahá'í Forlag Norge, 2018 (Ny utg.)

Oriya [Odia]

[Bahá'u'lláh and the New Era. Odia.]
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, ca194?.

(*Baha'u'llah, ishwaranka jyoti*)
New Delhi: Bahá'í State Teaching Committee of Orissa on behalf of the
Baha'í Publishing Trust, 1983.

Persian

(*Bahā' Allāh va 'asr-i jadīd*)
Hayfá [Haifa, Palestine]: Amáfút, 1932

(*Bahā' Allāh va 'asr-i jadīd*)
(Tíhrán: Maṭba'ah Ázurdigán, 1940.)

(*Bahā' Allāh va 'asr-i jadīd*)
(Tíhrán: Lajniy-i-Millíy-i-Nashr-i-Áthár-i-Amrí, 1948)

(*Bahā' Allāh va 'asr-i jadīd*)
[Tíhrán: 1960]

(*Bahá' Alláh va 'asr-i jadíd*)
Tarjamah Bashír Ilahí, H. Rahimi, F. Sulaymání.
Rio de Janeiro: Editora Baha'í Brasil, 1988.

Polish

Bahá'u'lláh i nowa era
Genewa: Wydawnictwo Międzynarodowa Biura Bahá'í, 1940
(Annemasse: Imp. Granchamp)
[Translated by Lidia Zamenhof]

Bahá'u'lláh i nowa era: wprowadzenie do wiary bahá'í
Poniatowice [Poland] : Narodowe Zgromadzenie Duchowe
Bahaitów w Polsce, 1992

Portuguese

Bahá'u'lláh e a nova era
Bahia, [Brazil]: Fonseca Filho & C., 1928.

Bahá'u'lláh e a nova era.
São Paulo, 1939 (2. ed.)

Bahā'u'llāh e a nova era;

Tradução de Leonora Stirling Armstrong
Rio de Janeiro: Editora Bahá'í Brasil, 1962 (5. ed.)

Bahā'u'llāh e a nova era: uma intradução à fé Bahá'í.

Tradção de Hiram Faria Ribeiro, Leonora Stirling Armstrong
Rio de Janeiro: Editora Bahá'í Brasil, 1975 (6. ed.)

Bahā'u'llāh e a nova era: uma intradução à fé Bahá'í.

Tradção de Hiram Faria Ribeiro, Leonora Stirling Armstrong
Rio de Janeiro (RJ) : Baha'i, 1984.

*Bahā'u'llāh e a nova era: construindo uma civilização pacífica e global:
um de safio à humanidade.*

Adapt. José Lima, Eduardo Santos; tradção de Hiram Faria
Ribeiro, Leonora S. Armstrong; rev. Stella B. Nikobin, Reubins A.
K. Dantas.
Lisboa: Bahá'í de Portugal, 2009.

Punjabi [Urdu script]

(Bahā'u'llāh tī nawāl juga)

Translated by Pritam Singh.
New Delhi: Baha'i Publishing Committee, [19--?]

Punjabi (Gurmukhi script)

[Bahá'u'lláh and the New Era. Punjabi (Gurmukhi)]
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 194?.

Pushto

[Bahá'u'lláh and the New Era. Pushto.]
New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1948.

Quechua

[Bahá'u'lláh and the New Era. Quechua]
Ecuador, ca. 1978.
Translated by Clementina de Pavón.

Rajasthani

(Bahāullāha aura navo juga) = Bahā'u'llāh and the new era
Nyū Dillī [New Delhi]: Neśanala Spiricyuala asembalī āpha Di
Bahāīja āpha Īṇḍiyā aṇḍa Barmā, [194-].

Romanian (Roumanian)

Bahá'u'lláh și era nouă
București: Fântana Daruilor, 1934.

Bahá'u'lláh și era nouă: introducere la credința Bahá'í.
Hofheim: Bahá'í Verlag, 1983.

Bahá'u'lláh și era nouă: introducere la credința Bahá'í.
Cluj-Napoca: Fundatia Baha'i - CETIB, 1993.

Bahá'u'lláh și era nouă: introducere la credința Bahá'í

București: Bahá'í, 2014.

Russian

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Riga: Metropolis, 1931;

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Moskva: Ob'edinie "Simvol," [198-?]

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Hofheim-Langenhain: Bahá'í-Verlag, 1985.

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
New Delhi : Baha'í Publishing Trust, 1989.

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Ekaterinburg: Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta, 1991;

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Almaty: Nat. Dukhovnoe Sobranie Bakhai Kazakhstana, 1996;

Беха Улла и новая эра (Bekha Ulla i novaia era)
Moskva: Edinenie, 2008.

Serbian

(Bahá'u'lláh i nova doba)
Predgovor od Bogdana Popović; prevela s engleskog Draga Ilić.
Beograd: Izdavačka knjižarnica Gece Kona, 1933.

Shona

Baha'u'llah ne nguva.
Translation by Tobias Mumvuma.
[Salisbury]: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Rhodesia,
1977.

Sindhi

Bahá'u'lláh 'i na 'ván zamânu = Bahá'u'lláh and the New Era (Sindhi)
Karachi: Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Karachi, 1938.

Sinhalese (Sinhalese)

Bahá'u'lláh and the New Era (Sinhalese)
New Delhi: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India,
Pakistan and Burma, 1948.

Slovenian

Bahá'u'lláh in nova doba; Uvod v Vero Bahá'í
Ljubljana: Skupnost Bahá'í Slovenije, 1999.

Southern Sotho [Sesotho]

[Baha'u'lláh and the New Era. Sesotho]
[Manuscript reported 1963]

Spanish

Bahá'u'lláh y la nueva era.

Trad. Leonora Stirling Holsapple
Bahia, Brazil: [s.n.], 1933;

Bahá'u'lláh y la nueva era.

Nueva York: Bahá'í Publishing Committee, 1937.

Buenos Aires: Comité de Publicaciones Bahá'ís de la Asamblea
Local Espiritual de los Bahá'ís de la Ciudad de Buenos Aires,

1944.

Geneva: Bah'á'í International Bureau, n.d. [prefacio 1937]

Bahá'u'lláh y la nueva era.

San José, Costa Rica: Comité de Publicaciones Bahá'ís para Centro
America, 1956.

Bahá'u'lláh y la nueva era.

Buenos Aires: EBILA, 1965.

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Buenos Aires: Bahá'í, 1971

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Buenos Aires: Bahá'í Indo-Latinoamericana, 1972

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Madrid: Editorial Bahá'í de España, 1976. (1a edición en España)

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í; con guía de estudio.

Buenos Aires: Editorial Bahá'í, 1981 (1a edición con guía de estudio)

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í; con guía de estudio.

Buenos Aires: EBILA, 1986 (2a ed. con guía de estudio)

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Terrassa, Barcelona: Editorial Bahá'í de España, 1995 (Ed. rev.)

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Athos Costas; guía de estudio Paúl Pavón Mejía.

[La Paz]: Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de Bolivia, 1998.
(Edición abreviada)

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Terrassa, Barcelona: Bahá'í de España, 2005.

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

Barcelona: Bahá'í de España, 2006.

Bahá'u'lláh y la nueva era: una introducción a la Fe Bahá'í

(Bāhā'ulāhin 'itī ḥādīsh zamanin)
Asmara 'Eritrā hāgarāwi manfasāwī bāyto, 1999.

Tongan

[Bahá'u'lláh and the New Era. Tongan]
[Tonga: s.n., n.d.]
[most chapters selected for a book published ca. 1961]

Turkish

Bahaullah ve yeni devir
Tercüme eden: Mecdi Çelebi
Istanbul: Marifet matbaasi, 1932.

Urdu

(Bahāu'llah va 'aṣr-i-jadīd)
Lahore: Sayyid Mahfuzul Haq, 1935 ;

(Bahāu'llah va 'aṣr-i-jadīd)
Translated by Abbās 'Alī Butt.
Lahore: Daftar Bahāi magazine, 1935.

Bahá'u'lláh and the New Era
Simla: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India &
Burma, 1938.

Dihlī : Bahā'ī Pablīshing Kameṭī, 1945

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
Kirāchī: Maḥfil-i Rūḥānī-i Millī-i Bahā'īyān-i Hind va Pākistān,
1951

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
Karachi: Bahá'í Publishing Trust, 1980. (5th ed.)

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
Karachi: Bahá'í Publishing Trust, 1983. (6th ed.)

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
New Delhi: Mir'at Publications, 1993.

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
Karachi: Bahá'í Publishing Trust, 1993. (6th ed.)

(Bahā' Allāh va 'aṣr-i-jadīd)
Islāmābād : Maḥfil-i Rūḥānī-i Millī-i Bahā'īyān-i Pākistān, 2013.

Uzbek

(Bahoulllo va iangi zamon)
Almaty: Natsional'noe dukhovnoe sobranie Bakhoi Kazakhstana, 1997.

Vietnamese

Bahá'u'lláh và kỷ nguyên mới
[Saigon: Hoĩ-Đòng Tinh-Thàn Địa-Phuong Chi-Đao Bahai Sài Gòn, 1958]

Kowloon, Hong Kong: The National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Hong Kong, 1987.

Xhosa

[Bahá'u'lláh and the New Era. Xhosa.]
[S.l.: s.n., 195?]

It would be unjust not to add a few words concerning the people responsible for these translations. Credit should go foremost to Shoghi Effendi who perceived the the value of this book to introduce the Bahá'í Faith to wide international audience and that it would appeal to peoples of such wide and divergent cultural, literary and religious backgrounds. His encouragement in the 1930s and 1940s was instrumental. He so galvanized the Indian Bahá'í community that they translated the *New Era* into twenty-one languages during his lifetime. The second person who was in the forefront of encouraging and facilitating many of these translations was Martha Root. Some of the leading Bahá'ís in the development of the Bahá'í Faith in their countries were also involved in the translation work. People such as Refo Çapari (1884-1944) in Albania, Lidia Zamehof (1904-1942) in Poland, Hólmfriði Árnadóttur in Iceland, Leonora Stirling Armstrong in Brazil, Henrietta Emogene Hoagg in Italy, Pritam Singh and Abbās 'Alī Butt in India.

ELECTRONIC VERSIONS

English

- Bahā'u'llāh and the new era*
New York: Brentano's, for the Bahai Publishing Committee, 1923.
(Internet Archive)
- Bahā'u'llāh and the New Era*
London: George Allen & Unwin, 1924 (2nd impression)
(Bibliothèque national de France)
- Bahá'u'lláh and the new era*
New York: Bahá'í Publishing Committee, 1927.
(Internet Archive)
- Bahá'u'lláh and the new era*
New York: Bahá'í Publishing Committee, 1931 (5th print.)
(Internet Archive)
- Bahá'u'lláh and the new era*
New Delhi: The Publishing Committee of the National Spiritual
Assembly of the Bahá'ís of India & Burma [1945] (Indian edition)
(Internet Archive)
- Bahá'u'lláh and the new era: an introduction to the Bahá'í faith.*
Wilmette: Bahá'í Books: Pyramid Publishing for Bahá'í Publishing
Trust, 1976 [new ed.]
(Internet Archive)
- Bahá'u'lláh and the new era: an introduction to the Bahá'í faith.*
Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1980 (5th rev. paper ed.). 300 p.
(Internet Archive)
- Bahá'u'lláh and the New Era: An Introduction to the Bahá'í Faith*
Project Gutenberg eBook, 2006 (Edition 1)

Albanian

- Bahá'u'lláh-u dhe epoka e re: nje nyrje në besimin baha'i.*
Tiranë: Asambleja Shpirtërore Kombëtare e Baha'i-ve të
Shqipërisë, 1999.
(Erfán – Libraria Bahá'í e kërkimit).

Dutch

- Bahá'u'lláh et het nieuwe tijdperk: Een inleiding over het Bahá'í-geloof.*
Den Haag: Bahá'í Uittgeverij Nederland, 2010.

French

- Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle.*
Trad. Juliette Rao.
Genève: Bureau internationale Bahá'í, 1932.
(Bibliothèque national de France)

Gujarati (Gujrati)

Bahāullah Ane Navo Jamano [Bahá'u'lláh and the New Era. Gujarati.]
Mumbai: harilal Vallabhadas Marihar Printing Press, 1933.
(Internet Archive)

Hindi

Bahá'u'lláh and the New Era = (Bahāullah aur naya yug)
Simla: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India &
Burma, [introduction 1938]
(Lahore: H. B. Press)

New Delhi: Bahá'í Publishing Committee, 1950.
(Internet Archive)

Korean

□ □ □ □ □ □ □ □ (*Bahaulra wa sinsidae*)
[Korea] : Hanguk Bahai Chŏn'guk Chŏngsinhoe, 1987

Russian

Бахаулла и новая эра [Bakhaulla i novaia era]
Moskva: Edinenie, 2008.

Spanish

Bahá'u'lláh y la nueva era.
Editorial Bahá'í de España, 2012.

Urdu

Bahāullah va 'aṣr-i-jadīd
Lahore: Daftar Bahāi magazine, 1935. Translated by Abbās 'Alī
Butt. 320 p.
(Center for Research Libraries)

English

Bahá'u'lláh and the New Era.

Grade 1½ ; California: Bahá'í, 1931, 3 vol.

Bahá'u'lláh and the New Era.

[Los Angeles]: Bahá'í Service for the Blind, 1956 edition: 3 vol.

Bahá'u'lláh and the New Era.

[Tucson]: Bahá'í Service for the Blind, 1973 edition, 5 vol.
Transcribed by Mary Francis Baral.

Bahá'u'lláh and the New Era,

Los Angeles: Braille Institute of America, 1980.

Bahá'u'lláh, a 19th Century Prophet and His Message

Bahá'u'lláh and His Message.

Bahá'u'lláh and His Message

Australia.

Bahá'u'lláh and His Message

New Zealand.

Esperanto

Bahá'u'lláh Kaj la Nova Epoka

Czechoslovakia, [1930s]

Bahá'u'lláh Kaj la Nova Epoka

Transcribed by Constance Martha Rodham

Batavia, N.Y.: American Red Cross, Genesee County Chapter, 1938. 7 vol.

Japanese

Bahaura to shinjidai. 3 vol.

Transcribed by Tokujio Torii

[Japan], 1936.

Spanish

El Mensaje de Bahá'u'lláh.

Transcripto por Debby Barber.

[Tucson]: Bahá'í Service for the Blind, 1976.

El Mensaje de Bahá'u'lláh

Argentina, 1978

AUDIO BOOKS

Swedish

Bahá'u'lláh och den nya tidsåldern: en intrduktion till bahá'í-tron

Setréus, Jan (berättare/inläsare)

Johanneshov: TPB, 2011.

1 CD-R (14 hours, 11 min)

STUDY GUIDES

Robinson, Gertrude.

Course of study: based on Bahá'u'lláh and the new era, by J. E. Esslemont; designed as preparation for teaching the Bahá'í Faith.

Wilmette, Ill.: Bahá'í Publishing Committee, 1942. 18 leaves.

National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the United States and Canada. Child Education Committee.

Study Course for Bahá'u'lláh and the New Era.

Wilmette, Ill.: Bahá'í Publishing Committee, 1942. 35 leaves.

Spanish

Pavón Mejía, Raúl

Módulo básico de profundización: Textos tomados de la version abreviada de Bahá'u'lláh y la nueva era; versión abbreviada y adaptada, Athos Costas.

[Oruro], Bolivia : A. Costas.

REVIEWS

- “The ‘Hidden Words’ in Esperanto.” *Star of the West* (Chicago) v. 8 no. 12 (Oct. 16, 1917), p. 152.
- “Near East Bookshelf: The Bahai Cult.” *The Near East* (London) v. 24 no. 649 (Oct. 18 1923), p. 405.
- “Near East Bookshelf: The Bahai Cult.” *The Near East* (London) v. 24 no. 649 (Oct. 18 1923), p. 405.
- The British Esperantist* (London) no. 224 (Nov. 1923), p. 131.
- “The Bahais.” *The Palestine Weekly* (Jerusalem) v. 5 no. 46 (Nov. 30, 1923), pp. 440-441.
- International Language* (London) v. 1 no. 1 (Jan. 1924), p. 9.
- “More About the Bahais.” *The Friend* (London) (Jan. 18, 1924), p. 53.
- Zwemer, Samuel E. *The Moslem World* (Hartford, Conn.) v. 14 no. 2 (April 1924), pp. 212-213.
- Heraldo de Esperanto* (Horrem bei Köln) no. 43 (6 Aug. 1926), p. 5.
- Salijo, in *Kataluna Esperantisto* (Barcelona) nr-o 29 (Dec. 1926), p. 455.
- Marto* (Habakladrau [Ovsné Kladruby, Czech Rep.]) nr-o 3 (marto 1931), p. 7.
- Alexander, Agenes B. [sic!] “*Baha’u’llah kaj la Nova Epoka*,” *La Revuo Orienta* (Tokio) n-ro 3 (Marto 1931), p. 90. [in Japanese]
- Butin, M., in *Heraldo de Esperanto* (Horrem bei Köln) no. 11 (13 marto 1931), p. 3.
- Verda Mondo* (Kameoka, Japan) nr-o 6 (junio 1931), p. 18.
- Esperanto* (Genève) no. 6 (junio 1931), p. 97.
- Baxter, E. A., in *The British Esperantist* (London) no. 315 (July 1931), p. 22.
- Internacia Pedagogia Revuo* (Dresden) nr-o 8/9 (Aug.-Sep. 1931), pp. 96-97.
- Pacific Affairs* (Honolulu), v, 14 no. 11 (Nov. 1931), p. 1026.
- Germana Esperantisto* (Berlin) no. 12 (Dec. 1931), p. 185.
- Slater, A. R. *London Quarterly and Holborn Review* (London) v. 165 (1940), p. 495.
- Theology Digest* (Saint Louis, Missouri) vol. 20 no. 4 (Winter 1972), p. 349.

***OTHER MINOR BAHÁ'Í WORKS, INCLUDING EXCERPTS FROM BAHÁ'U'LLÁH AND
THE NEW ERA***

English

Bahá'u'lláh and His Message.

London: National Bahá'í Assembly of England, 1924. 23 p.

Bahá'u'lláh and His Message.

New York: Bahá'í Publishing Committee, [after 1924]. 32 p.

Baha'u'llah and His Message.

New York: Bahá'í Publishing Committee, [193-]. 32 p.
(Chicago: Hammond Press)

Bahá'u'lláh and His Message.

London: National Spiritual Assembly of the Bah'a'is of the British Isle, 1938.
(rev. ed.)

Equation of Bahai & Gregorian Calendar. Shanghai: Ouskouli [1938?]

Equation of Bahai 96 with Gregorian 1939-1940 Calendar. Shanghai: Ouskouli [1939].

The Message of Bahá'u'lláh: (Based on "Bahá'u'lláh and His Message" by Dr. J. E. Esslemont. Revised edition)

London: Bahá'í Publishing Trust, 1945. 30 p.

The Message of Bahá'u'lláh.

Manchester: Bahá'í Publishing Trust, 1949.

The Message of Bahá'u'lláh.

Manchester: Bahá'í Publishing Trust, 1960.

The Message of Bahá'u'lláh: (Based on the booklet "Bahá'u'lláh and His Message".

Karachi: Bahá'í Publishing Trust, 1976.

One World, One Faith.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, [1976].

One World, One Faith.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1979. (2nd ed.)

What is a Bahá'í?

London: Kenneth Mackenzie, 1919.
(West Kensington: The Malvina Press)

What is a Bahá'í?

London: Burnside, n.d.

What is a Bahá'í?

Chicago: Louis Bourgeois, 1921. (American ed.)

What is the Bahá'í Movement?

London: Hudson & Kearns, 1926. 7 p.

What is the Bahá'í Movement?

New York: Bahá'í Publishing Committee, n.d. 8 p.

What is the Bahá'í Movement?

Shanghai: P.O.B. 551, n.d. 8 p.

What is the Bahá'í Movement?

Montreal: Bahá'í Assembly of Montreal, n.d. 8 p.

Armenian

[What is the Bahá'í Movement. Armenian]

Prag, 1933.

Assamese

[One World, One Faith]

New Delhi: Bahai State Teaching Committee Assam on behalf of Bahai Publishing Trust, 1982.

Bengali

(Ek biswo, ek dhormo) = One World, One Faith.

New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1984.

(Ek biswo, ek dhormo) = One World, One Faith.

Calcutta: State Bahá'í Council of West Bengal, 1991.

(Ak Bish'wa. Ak dharmā): Baha'u'lláh o tahar Bani :Shishak pustika aab alambone''

Trans. Sree Sachi Pati Chatterjee.

Dhaka: Bangladesher Bahá'í Jatio Aaddhatik Parisad, 1992.

Bulgarian

[What is the Bahá'í Movement? Bulgarian]

1929.

Burmese

[What is the Bahá'í Movement? Burmese]

Czech

[Bahá'u'lláh and His Message. Czech]

Danish

Bahá'u'lláh og hans Budskab

Translated by Johanne Sórensen, Dec. 1926.

København: Arnold Buck, [n.d.]

Hvad ei Bahá'í Berageken

Translated by Johanne Sorenson, April 1926.

Dutch

[What is the Bahá'í Movement? Dutch]

Esperanto

Baha'u'llah kaj Lia Misio

Friedrich A. Gerstner

Hamburg: Esperanto-komitato de la Bahaa-movado Hamburg, 1926.

Religio kaj scienco laŭ lumo de la bahaja revelaĵo.

Londono: Brita Esperantista Asocio, 1919. 28 p.

(Londono: Presejo de F. Mildner)

Finnish

[What is the Bahá'í Movement? Finnish]

French

Le Vrai Bahá'í: le cinquième chapitre de Bahá'u'llah and the New Era.

translation by Eduard Roscoe Matthews

New York: Bahá'í Publishing Committee, 1932. 44 p.

German

Neugeist und Esperanto: Geistige Einheitslehre und Welt-Einheitssprache

El la angla originalo trad. de Lidja Zamenhof

Pfullingen i. Württ. : Baum, 1925.

Was ist ein Bahá'í?

Esslingen: Bahá'í-Arbeitsgemeinschaft, 1946.

Was ist ein Bahá'í?

[Stuttgart]: Jugendausschuss des Nationaler Geistiger Rat der Bahá'í in Deutschland und Österreich, 1947. 108 p.

(Frankfurt/M.: Druck: H. Köhler Kg.)

Der Weg zum Frieden

Sonderdruck des Kapitels X aus *Bahá'u'lláh und Neue Zetaler*

Esslingen: Bahá'í-Arbeitsgemeinschaft, n.d.

Hebrew

(ha-Baha'im)

(Avtuvi Tevel)

[Jerusalem]: Bet ha-sefer le-tayarat, [1964/65]. 35 p.

Icelandic

[What is the Bahá'í Movement? Icelandic]

Indonesian

Adjaran Bahá'u'lláh.

Djakarta: Madjelis Rohani Bahá'í Djakarta, 1957.

Italian

Che Coas e il Movimento Bahá'í?

Che cos'è un Bahá'í? Estratto dal volume Baha'u'llah e la nuova era.

Roma, 1947.

Un Piano par la Società Futura.
Roma: G. Bardi, Typographer, 1947

Japanese

What is the Baha'í moement ? = (Bahai undo towa nanizo)
[S.l.: s.n., n.d.]

[What is the Bahá'í Movement? Japanese]
Translated by t. Inouye, 1929

Javanese

Wedjangan Baha'u'llah / awewaton saking buku Baha'u'llah tuwin Amanatipun dening.
Djakarta: Madjelis Rohani Bahá'í Djakarta, 1961.

Kachin

[Bahá'u'lláh and his message. Kachin].
New Delhi: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of India, Pakistan and Burma, [ca. 1951-1953]

Kalaallisut [Greenlandic; Inuktitut]

Bahá'u'lláh ajokersûtálo.

H. Olsen

København: Det nationale åndelige råd for Bahá'í i Danmark,
1971, 27 p.

Bahá'u'lláh ajokersûtálo tulugtûmit kavdlunâtat nugterissok Johanne Sørensen,
kalaldisungortitsissok H. Olsen.
Godthåb: Sydgrønlands Bogtrykkeri, 1972.

Korean

(Bahaorraõ sõnoñmun)

Seoul: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Korea, [1960s or 1970s]

Malayalam

[One World, One Faith].

Ernakulam: Bahá'í Publishing Committee of Kerala, 1978.

Manipuri

One world – one faith / based on the booklet “Bahá'u'lláh and His Message.”
New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 2000.

Marathi

One world – one faith / based on the booklet “Bahá'u'lláh and His Message.”
New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 2000.

Oriya

(Gothie pruthibi gotie dharma) = One world – one faith / based on the booklet “Bahá'u'lláh and His Message.”

Bhubaneswar: State Bahá'í Council of Orissa, 1984.

(Gothie pruthibi gotie dharma) / based on the booklet Bahá'u'lláh and His Message.”
Bhubaneswar: State Bahá'í Council of Orissa, 1994. 3rd ed.

Persian

(Payam-i Bahá'u'lláh ya Bahá'u'lláh va payghámish)
[Iran: s.n.], 1940.

Portuguese

Que é o Movimento Bahá'í?

Punjabi

(Ik sansar, ik dharma)

Chandigarh: State Bahá'í Council of the Bahá'ís of Punjab, 1994.

Romanian

Ce Este Miscarea Bahá'í.

Bucharest, 1934.

Russian

[What is the Bahá'í Movement? Russian]

Spanish

El Mensaje de Bahá'u'lláh

Buenos Aires: EBILA, 1973.

El Mensaje de Bahá'u'lláh

[Nicaragua]: Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de Nicaragua, Oct. 1997.

El Mensaje de Bahá'u'lláh

Pasto, Colombia: Biblioteca Bahá'í, 2012. (PDF)

Pasto, Colombia: Biblioteca Bahá'í, 2014 (Modificado)

Qué es el Movimiento Bahá'í?

Swati

Liyini iBaha'í?

Mbabane: National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Swaziland, 1970.

Swedish

Baha-o-llah och hans budskap.

Översatt av Anna Rudd

Boviken, 1925.

Bahá'u'lláh och den nya tidsåldern: en introduktion till bahá'í-tron.

Stockholm: Bahá'í-Förlaget, 1976. 2nd ed.

Tamil

Onrē ulakam, onrē camayam = = One world – one faith / based on the booklet “Bahá'u'lláh and His Message.”

Putu Tili: Pahāy Pappiṣiṅ Tīrast, 1977.

Welsh

Neges Bahá'u'lláh

Ynys Môn [Anglesey]: Cynulliad Ysbrydol Bahá'í Ynys Môn, 1985.

Yiddish

[What is the Bahá'í Movement? Yiddish]

Zulu

[What is a Bahá'í? Zulu].

ARTICLES

“Bahá'í Calendar, Festivals and Dates of Historic Significance.”

Bahá'í World (Haifa), vol. 13, 1954-1963 (1970), pp. 749-750.

“Baha'u'llah and the New Era: The Glad Tidings.” *Sanj Vartaman* (Bombay) (Sep. 1934), pp. 100+

“Esperanto Class in Kazvin, Persia.” *Star of the West* (Chicago) v. 11 no. 18 (Feb. 7, 1921), p. 305.

“Is Religious Unity Impossible? A Plea for More Tolerance in the East.” *The Illustrated Weekly of India* (Bombay) v. 55 no. 51 (Dec. 23 1934), p. 87.

“Letter from J. E. Esslemont.” *Star of the West* (Chicago) v. 9 no. 17 (Jan. 19, 1919), p. 197.

“Ough!” [Verse] *The British Esperantist* (London) n-ro 152 (Aug. 1917), p. 71.

“Ough!” [Verse] *Amerika Esperantisto* (West Newton, Mass.) v. 20 no. 5 (June 1917), p. 6.

“Religion and Science in the Light of the Bahai Revelation.” *Star of the West* (Chicago) v. 8 no. 7 (July 13, 1917), pp. 69-75, 83-84.

“A Study of Bahai Prayer.” In W. P. Paterson, David Russell (eds.) *The Power of Prayer*. London: Macmillan, 1920, pp. 351-364.

TRANSLATIONS

The Hidden Words.

Kaŝitaj vortoj de la “Superega Plumo” ... / Tradukis Lotfullah S. Hakim & John E. Esslemont.
London : Brita Esperantista Asocio, [1918]

Kaŝitaj vortoj de “la Superega Plumo” ... / Tradukis Lotfullah S. Hakim [kaj] John E. Esslemont.
Wandsbek: Bahaa Esperantisto-Eldonejo, [ca 1920]

MEDICAL WRITINGS

“Aural Impaction of a Cherry Stone for Twenty Years.” *British Medical Journal*, (20 February 1909), p. 464.

Garden Cities for Consumptives: a national scheme outlined. (Reprinted from *The Hospital*.) London : Scientific Press, 1913.

“Garden City for Consumptives: A Plea for a National Scheme.” *The Hospital*, vol. 55 (1427) (1 Nov. 1913), p. 115-118.

“Garden City for Consumptives: II. The Initial Organisation.” *The Hospital*, vol. 55 (1429) (15 Nov. 1913), p. 169-170.

“Garden City for Consumptives: Administrative Problems.” *The Hospital*, vol. 55 (1431) (29 Nov. 1913), p. 221-224.

“A Garden Village for Consumptives.” *British Journal of Tuberculosis*, vol. 8 n1 (1914), p. 21-26.

“Sanatoriums from Within.” *The Lancet*, vol. 177 n4581 (191106), pp. 1639-1641 .

“A State Board of Health.” *British Medical Journal*, vol. 2 (10 August 1912), p. 340.

The State Medical Service Scheme: A Paper Read before the Bournemouth Division of the British Medical Association on Wednesday, 2nd October 1912. Bournemouth: [s.n.], 1912.

Tuberculosis : Its Eradication. London: [s.n.], 1913.
Reprinted from *The Medical World*, August, 1913.

“Tuberculosis Colonies.” *British Medical Journal*, vol. 2 (21 September 1912), p. 745.

BIOGRAPHIES

“Dr J. E. Esslemont.” *Aberdeen Press and Journal* (Aberdeen) (25 Nov. 1925), p. 3.

“Dr. J. E. Esslemont.” *Bahá'í Year Book* (New York) vol. 1 (1926), pp. 132-136.

Ghadimi Rouhani, Sylvie

John E. Esslemont: Main de la Cause de Dieu et auteur de Bahá'u'lláh et l'Ère nouvelle (1874-1925). Paris: Bahá'í, 2017.

Momen, Moojan

Dr. John Ebenezer Esslemont, M.B., Ch. B., SBEA : Hand of the Cause of God.
London: Bahá'í Publishing Trust, 1975.

Momen, Moojan

“Esslemont's Survey of the Bahá'í World, 1919-1920,” in *Bahá'ís in the West*, edited by Peter Smith. Los Angeles: Kalimát Press, 2004, pp. 63-106. (*Studies in the Bábí and Bahá'í Religions*; 14)

Revell, Jessie E., “John Ebenezer Esslemont: His Life of Service.” *Bahá'í World* (New York) vol. 8, 1938-1940 (1942), pp. 929, 931-935.

Whitehead, O. Z. “John Esslemont.” *Some Early Bahá'ís of the West*. Oxford: George Ronald, 1976, pp. 171-179.